

## 1 Pítaa

*Ísu wíyómpa'a iyówana Pítaa Ísuni kísau-waasi moórá-waai úmai sísamaifakemba éiyain-aataiya'iyó miyáumai-aatai maisuwéna maanáái agaimái mátimakaiye. Ísuni aampa'ó kun-kwáásísáfésa karaánáá'a símai sáwí'a wéuwatinkomba miwítí imáyáa fasi'átinkanae séna Ísuntafesa ísámai fasi'ámai méraaro séna Pítaa maanáái agaimái mátimakaiye.*

<sup>1</sup> Kemá Pítaa maanáái maanáúfáifímbá agaitimúmpo ísáaro. Kemá Ísu Káráisitini aantá-waasi úndanifo Maníkómó séna kesí waási owémó siyáin-kwaasi ísáaro. Watúwówa'o kenti maramá tuwé'o wété é'a Póntási-marafa'e Kárésíyaa-marafa'e Kápátósiyaa-marafa'e Ésiyaa-marafa'e Pítíniyaa-marafa'e miyáumai-marafa'o wété uráawi ísáaro. <sup>2</sup> Naaófá'á Maníkó kentáásifowa kembiwísáféna séna kemparí'a uwámáráanasa kesí waási-i'a ónááwe súwana Ísu Káráisiti puwúwana wení naaemá kumúwana kembiwí kawel'á uwátinkaina'a wenáái taawiyafíyantafena Maníkóní ámútanko Maníkóndé-i'a uwátínkaraiye. Maníkó úwoi túwa'nai úmae iyéna aáno uwátínkáfa'a iyína'a méranaawe.

*Maníkómó to'mayaa uwásínkarain-ai.*

<sup>3</sup> Fasi'aénkó Ísu Káráisitín-afowama Maníkó wenáwita mósá maráúmne. Kentáásáféna óraa'a arumbá uwásinkenasa Ísu Káráisitimba pukáimpinkemba iyáfasinankaraintafena aúí'o

úmaisamo méraunda-i'a uwásínkaraimba póta ánaaentaamo méraandasafeta amu'maréta méraumne. <sup>4</sup> Wíyómpa'o iméraandasa Maníkó to'mayaa uwásínkarainta ímba sáwí'a éna tai'áinda waé'wae'a íníye. <sup>5</sup> Maníkón-aaisafe'a érai'e sé'a timankúnkúmba íyantafena wení fasi'aéntámbá wenónkáámbá úmai tíyotai uwátinkena Ísu Káráisitimo kumíndara'a

sáwí'o úmaimo méraampinkemba kuntí'mai to'mayaa uwátínkaraimba aráátiminiye.

<sup>6</sup> Mindásafena kentirunkó kawé'á íno. Káfé'a fí'o-fi'on-umbai-tantaa'a kentópa'a wénamo umbaimó taimbá kárika'a wéna ánaaemba tai'áinana kentirunkó kawé'á íníye. <sup>7</sup> Umbai-tántáá'á kentópa'o wérainka'a Maníkóe'o fasi'ámaimo mérai'yamba tuwánésa sésa érai'a Maníkóe'a kááísamai méraawe sénááwe. Moórá-ontankon-awi'a korí-óntámbá aamoí on-tántáá'á ombánifo kári-tantaa'an-ifo Maníkóe'o kááísamaimo méraamba mindá óraa-tantaa'an-íye. Minóntámbá iyafímbá káwisana sáwí-tantaa'a tai'áísana korí-óntán-úramba tú'mai wéwaiye. Miyáumai umbai-tántáá'á kentópa'a tisa'á Maníkóe'a fasi'ámai mé'a wesé'a kááísamai méwana Ísu Káráisiti kumíndara'a kentúwí'a óraa'a uwátinkena aamoí uwátinkainiye. <sup>8-9</sup> Ísu Káráisitimba ímba túrantamba awánaraafo úwoi kentirumbá wéamewe. Ímba túrantamba wéawanaafo wenááisafe'a érai'e sé'a timankúnkúmba uráawe. Wenááisafe'a érai'e sé'a timankúnkúmba ontáféna sáwí'o úmaimo méraampinkemba wéfautinkaiye. Mindásafe'a óraa'-aamoí é'a

mindásafe'a aái símae iyíyana miyán-áái ímba tai'áína'a óraa'-aamoi ónááwe.

<sup>10</sup> Naaófá'á Maníkón-aai simátímakowi Maníkó kembiwí úwoi túwa'nai in-áái siyáawe. Maníkó sáwí'o úmaimo méraampinkemba faútinkainda-aaisafesa sésa minááígóní áwáuma nóran-aaiya'iyo sésa Maníkón-aai aúfái-wandaaifimba toráumai awánamaesa iyáawe. <sup>11</sup> Káráisitini

ámútanko miwífimbá ména Káráisitimbo áí'o índa-i'o uwánkaiyanamo ánaaembo sámó kaimbó paápé índa-aai simátímakowasa miwí keáimbá sésa mináái nááwantafenawa simbá póna nóin-kanaawa paápé íníyo sésa Maníkón-aai aúfái-wandaaifimba toráumai awánamaesa iyáawe.

<sup>12</sup> Miwítí kisaugowe simátímakon-aigowe ímba miwí túwa'nai ena kembiwí ánaaembo paápé íyan-kwaasi túwa'nai índa mindá Maníkó aráátímakaiye. Maníkóní Ufaen-ámútánkómbá ai'marówana wíyómpakemba kuména naaófá'ó aráátímakon-aai simátímakowasa minásé-áái simátíma'maesa kuwa'á ísaraawe. Wíyómpaken-kisau-waasi mintántáá'á awánánae sésa ombá miwífimbá ímba sáwí-tantaa'a wéraisana Maníkó faútínkáísasa pósa ímba kanaa'á wéawanaawe.

### *Arupíse úmai méraaro-aai.*

<sup>13</sup> Mindásafe'a arupíse-imayaa é'a káráwiyoro. Ísu Káráisiti kumíndara'a kawelá uwátinkaindasafe'a amu'maré'a fasi'ámai méraaro. <sup>14</sup> Maníkón-aai ísámai kawel'án-oro. Maníkón-aaimo ímbo ísaronka'o sáwí-imayaasafe'o tirááísafe'o uráantemba ímba miyá é'a Maníkón-aai ísámai kawel'án-oro.

<sup>15</sup> Maníkómó táántaraiwaimo kawel-aantembo

intembá seyaafá-tántáá'á kawe'-aantemba oro.

<sup>16</sup> Maníkón-aaí aúfáifimba agaimaréna séna

kemó kawe'-aantembo úmaimo

méraudantemba miyán-oro

Maníkómó siyáimbanifo kawe'-aantemba oro.

<sup>17</sup> Maníkó arupíse úmai sáwí'lo uréwi sáwí-meyamba tiména kawe'ó uréwi kawe'-meyámbá

timíndasafe'a inaiífínkémbá sé'a kesifomán-iyé sé'a pó'a marapá'ó wááumo méraanka'a

óraakon-iyé sé'a wen-ímáyáá úmae íyóro.

<sup>18</sup> Kentíwá'náma úwoi-kisau-amba arááiwáúwana Maníkó kembiwísáféna miyán-ámbá arááiwáéfo séna méyámba'mai faútínkaraiye.

Kentí méyámbá ímba korí-óntámbó tai'áínda-tantaakaambanifo <sup>19</sup> Ísu Káráísitini naægómá

íyáákarain-daaegon-iyé. Sáwí'lo uráampinkemba

ímba sáwí-meyamba maíyantafesa sipisípi-

araa'a tufú'mai Maníkómbá ámakaantemba

sáwí'lo uráundafinkemba faúsinkaindasafena

Ísu Káráísiti ímbo sáwí'lo urówi puwúwana

wení naaemá kunkáiyé. <sup>20</sup> Maníkó wíyóne

marawémó ímbo úmakonka'a minkísáú

maíndasafena Ísu Káráísitimba wemparí'a

úmakaimba póna ánaaen-kanaa kembiwí túwa'nai

íníye séna marapá'á kumbéna <sup>21</sup> pukáimba

pó'a Maníkómpá'á timankúnkúmba wéowe.

Maníkóe'a kááísamai mé'a sé'a érai'a wesé'a

iménaumne síyantafena Ísu Káráísitimba

pukáimpinkemba íyáfasinankena

ái'maena sámó kain-áémpá'á móankaraiye.

<sup>22</sup> Érai'-aaimo taawiyáfóntafena minááígó

kentirumbá kawe'á uwátínkaraisa'a mé'a

Maníkóní waási kentí waási owa'á moórámora-waasi kentirumbá timé'a fasi'ámai miyá úmae iyóro. <sup>23</sup> Maníkón-aai waé'wae'a índaaai ísaraamba minááígó aúí'a úmai méraani'a uwátínkaraiye. Marapá-kéntínófóí matínkaraawa'a méraambanifo Maníkó maé'mae'a iwái aúí'a uwátínkaraisa'a aúí'a úmai méraawe.

<sup>24</sup> Miyán-áái Maníkón-aai aúfáifimba agaimaréna séna

karaan-tantáá'é kanaagunéwe aáénkamaenamo marapá'ó kúmíntemba waásiye miwítí kawekísáúwé miyáumai tai'áínífo <sup>25</sup> Fasi'aénkón-aai waé'wae'a wéiye

agaimaréna siyáíye. Mináái ásé-aai simátímakaan-aai ísaraamba minááígó aúí'a úmai méraani'a uwátínkaraiye.

## 2

### *Ísu áfon-ontankaambo uráiwain-aai.*

<sup>1</sup> Aúí'a úmai méraamba pó'a sáwí-tantaakomba tínaaemba uwásuwe'a ímba karo'á sé'a ímba kaumbo-kae'ímáyáá é'a kawekísáúwé máéntafena kentirunkó ímba símai sáwí'a uwátínkaina'a túwí'wara'a ímba símai sáwí'a uwátínke'a méraaro. <sup>2</sup> Umarambó náántafenamo tínkáintemba Maníkóní kawé'-ááísáfesa miyán-úmai tiráái táino. Maníkón-aai tónkáámbá né'a táákaefaen-kwaasiyaamba úmai mé'a Maníkóní aambá arááiwa'mae'a iyóro. <sup>3</sup> Fasi'aénkó kawé'á uwátínkaraina'a miyáumai mé'a Maníkóní aambá arááiwa'mae'a iyóro.

4 Naaófá'á óraa'-amaan-damba óntantamba urónka'a áfonkaan-ontamba awánésa úwoi-ontamban-iye sésa tukáawe. Miyáumai Maníkó Ísumba kawekón-iye séna íyáákaraimba awánésa áúkaawe. Wemá áfon-ontankaamban-ifo wempá'á teró. 5 Óntantambo naambó ontembá Maníkó kembiwí wemparí'a uwátinkena wení naankáámbá úmarena kembiwísé'a mérainiye. Wení kísau-waasi é'a wení kísau aantemba maíyana Ísu Káráísiti túwa'nai índa póna Maníkó kentí kísausafena aamoí íniye. 6 Mindásafena naaófá'á Maníkón-aaí aúfáífimba agaimaréna séna

Maníkó séna kawé'-óntámbá íyáákare'a naambó fasi'ámaimo waé'wae'o índasafe'a Sáiyóni-naopa'a áfonkaan-ontamba makáumne. Óntantafenamo siyáintembo índawimpa'o kááísaimo méraiyawí ímba tiguaesáfésa ónááwe siyáíye

mináái Ísu Káráísitintafena símai agaimakáíye. 7 Maníkón-aaísafe'a érai'e sé'a timankúnkúmbo owí minóntánkó óraa'an-iye wésefo Maníkón-aaísafesa ímba érai'e sésa timankúnkúmbo owí minóntánkóntáfésa ímba miyán-áái wésewe. Mindásafena Maníkón-aaí aúfáífimba agaimaréna séna

óntan-damba on-kwáásí moórá-óntantafesa sáwí'a wéíye sésa maisukáawe. Ánaeemba minóntánkó áfonkaamba uráíye

agaimaréna siyáíye. 8 Moóráfa'a agaimaréna séna

minóntánká'á tísamaima  
turarésa tanaambá fánááwe

agaimaréna siyáiyé. Tanaambó faantembá Maníkón-aaí taraisésa miyáumai tanaambá wéfaawe. Ááéma ímba miyá urónka'a Maníkó séna miyá ónááwe siyónka'a pósa miyáumai tanaambá wéfaawe.

<sup>9</sup> Miwí Maníkón-aaí taráíyaafó ímba miyá é'a mimbórá-ándá-wáásíyáámbá é'a Maníkó wemparí'a úmakain-kwaasi é'a óraakoni amáán-kisau-waasi é'a Maníkóndé-i'a uwátínkarain-kwaasi owaná Maníkó kumeupákémbá wení sámó kain-áémpá'á métínkáísa'a fí'oran-kawe-kisau maíyan-aaí kosimátíma'mae'lo níyantafena wemparí'a úmakaiye. <sup>10</sup> Ááéma ímba Maníkóní waási-i'a uráafó káfé'a wení waási-i'a owaná ááéma ímba arumbá uwátínkaraífo káfé'a arumbá wéuwatinkaiye.

*Maníkóní kísau-waasi-taai.*

<sup>11</sup> Kesí waásisono. Fí'om-barafaken-kwaasi pó'a marapá'á wááu mé'a mindásafe'a marapá-tántáátáfésa tirááísafesamo ombá tínaaemba uwátíme'a ímbo tínaaembo uwátimiyanamó éna mintántáákó tafisímai kentí imáyáa sáwí'a uwátinkainiye. <sup>12</sup> Maníkómpá'ó ímbo tiyáan-kwaasifimba mé'a kawe'-aantemba úmae iyíyasa sáwí'a wéowe sefó kentí kawe-kísáú tuwánésa pósa Maníkómó marapá'-wáásísáfénamo imáyáamo índá-kanaara'a kowaerésa wenáwí'a mósá maránááwe.

<sup>13</sup> Fasi'aénkóntáfé'a imáyáa é'a marapá'ó káráwiyaan-oraa'-waasiti amáámba isé'a aifa'ó káráwiyaiwaini amáámba isé'a <sup>14</sup> wemó

íyáfasintinkaraiwaiti áamáánkwará'a ísáaro.  
Sáwí'o

owí sáwí-meyamba timésa kawé'ó owí kawé'-  
áái simátimiyantafena íyáfasintinkaraiwai  
mindásafe'a miwítí áamáánkwará'a ísáaro.  
<sup>15</sup> Maníkó maarámó íyantafena arááiima wétaiye.  
Tuwímbai sáwí-imayaafinkemba úwoi-aaí sewa'á  
pó'a kembiwí kawé'ó íyanamo éna kentáaigo  
miwí táái íyáákainiye.

<sup>16</sup> Kentí sáwí-imayaago ta'ótokaimpinkemba  
Maníkó faútínkaraisana póna ímba ta'ótokaisa'a  
mé'a miyáumaimo méraamba ímba aúpá'á sáwí'a  
é'a Maníkóní kísau-waasi pó'a wemó sintembá  
é'a <sup>17</sup> seyaafátáfé'a imáyáa é'a Maníkóní waasi  
kentí waásifimba kentirumbá timé'a Maníkón-  
áaroí inkaisé'a mé'a marapá'ó káráwiyaiwain-aaí  
mósá maráaro.

### *Ísumo uráintemba miyán-oro-aaí.*

<sup>18</sup> Kísau-waasisono. Kentí óraa'-waasi-taai  
isé'a síyantemba miyán-oro. Ímba kawé'-óráá'-  
wáási táái aantemba isé'a iyaagagaisé'o íyan-  
oraa'-waasi-taaiwara'a ísáaro. <sup>19</sup> Kembiwímó  
ímbo sáwí'o íyasamo umbai-tántáá'ó úwoimo  
timíya'o Maníkóntáfé'a imáyáa é'a fasi'ámaimo  
méwanamo éna Maníkó kawé'á uwátinkainiye.  
<sup>20</sup> Énifo sáwí'o íyasamo tínkamiyambo aáno  
úmimo méwanamo éna Maníkó kentúwí'a  
ímbo mósá maráíníye. Énifo kawé'ó íyasamo  
tínkamiya'o fasi'ámaimo méwanamo éna Maníkó  
kawé'á uwátinkainiye. <sup>21</sup> Ísu Káráísitimba áí'o  
úni'o uwánkaraamba kembiwísáféna imáyáa éna  
fasi'ámai ména miyán-ámbá aráátímakaimba



pó'a miyán-oro. Miyámó iyantafena Maníkó táántaraiye. <sup>22</sup> Maníkón-aai aúfáifimba agaimaréna séna ímba karo'-áái séna ímba sáwí-aai simbá ísaraawe

Ísuntafena mináái agaimaréna siyáiyé. <sup>23</sup> Símai sáwí'a uwánkówana anondáá ímba sáwí'a uwátinkowasa áí'o úní'a uwánkówana anondáá sáwí-meyamba maenááwe ímba simátimena arupíse úmai-meyambo timíndawin-imayaa fasi'ámai uráiyé. <sup>24</sup> Ísu Káráísiti sáwítaamo uráunda-meyamba maimaéna aaraa-táiyá'á pukáiyé. Sáwí'o úndasa sínaaemba uwámeta arupíse úmaisá méraadasafenasa pukáiyé. Wenáúmo sáwí'o uwánkaraantafena póna kentáá kawé'á uwásínkaraiye. <sup>25</sup> Kembiwí uwófáguraawana tí'maena tisa'á kembiwiyá'á káráwiyaiwaini aampa'á wéaraaiwaewe.

### 3

#### *Aarakwá-táái.*

<sup>1-2</sup> Aaresónó maarán-oro. Kentuwaai-táái ísáaro. Kentuwaaiipínkémbá tuwímbai Maníkón-aaisafesa ímba timankúnkúmbo owí kembá tuwánésa Maníkómpá'á tíyantafe'a kawé'-úmai méwasa tuwánésa Maníkón-aaisafesa timankúnkúmbe ónááwe. Ímba ayáátáá'-aai sé'a Maníkóntáfé'a imáyáa é'a kawé'-úmai méwasa tuwánésa Maníkón-aaisafesa timankúnkúmbe ónááwe. <sup>3</sup> Waási káá'a súfifáefo sé'a ímba to'waaí é'a kawé'-únánkwátói to'waaísafé'a ímba óraa'-imayaa é'a <sup>4</sup> aáno úmai kentirunkó kawé'ó índá ímba ááéma tai'áínana mindá Maníkón-aúranka'a kawé'án-iyé. <sup>5</sup> Naaófá'á aaré

Maníkóntáfésa imáyáa ésa wemó to'mayaambó uwátinkon-tantaa'a amu'marésa méron-inimba miwí tuwai-táái isésa kawel'-úmai maé'ómbaniye. <sup>6</sup> Minínímpínkembá moórá-ininkon-awi'a Séraa awaaikó Êmbaramun-aaí iséna kesí óraakoma óne siyáíye. Kawel'ó é'o ímbo seyaafá-tántáátáfé'o táátafe'o é'o é'a wenayáámúni'a ónááwe.

<sup>7</sup> Miyáumai waaímó é'a maarán-oro. Kentuwaainíntómbá kawel'á uwátinke'a miwí túma ímba fasi'aráíntafe'a imáyáa é'a túwa'nai oro. Kembiwíyé kentuwaainíntóné aúí'a úmai méraiýantafena Maníkó kawel'á uwátínkáifo mindásafe'a kawel'á uwátínkáaro. Miyámó íyanamo éna moórá-umbai-tantaako kentí inai-ámpímbá ímba faiyíníye.

*Mimbórá-ímáyáará'á méraaromo siyáin-aaí.*

<sup>8</sup> Moórá-aaí isáaro. Kentúma ímba maimaé iyé'a mimbórá-ímáyáa é'a keáfáráwáínónndaamo imáyáamo ontembá moórá-mora-waasi miyán-imayaa é'a túwa'nai oro. <sup>9</sup> Sáwí'o uwátinkaiya'o é'a anondáa ímba sáwí'a uwátínkáaro. Sáwí-aaímo simátinkaiya'o é'a anondáa ímba sáwí-aaí simátínkáaro. Sáwí'o íyawí anondáa kawel'á uwátínkáaro. Maníkó táántonka'a kawel'á uwátinkaumne siyáimba pó'a kawel'á uwátínkáaro. <sup>10</sup> Mindásafena Maníkón-aaí aúfáífimba

agaimaréna séna

tuwímbai ayáátáaka'a sirunkó kawel'á ina'a ménae sésamo ésa karo'-ááíyé sáwí-aaíye <sup>11</sup> sáwí'o on-tántáá'é tínaeemba uwámesa kawel'á ésa aáno úmai méraiýantafesa

minámbá arááíwáéro. <sup>12</sup> Fasi'aénkó arupíse úmáimo méraawiya'a káráwiyena miwítí inái iséna túwa'nai ena sáwí'o owí ánaaeni'a wéuwatimiye

agaimaréna siyáíye.

<sup>13</sup> Kemá fasi'é'a kawé'á ombá pósa ímba sáwí'a uwátinkanaafo <sup>14</sup> arupíse úmai méraambo umbai-tántáá'ó timíyanamo éna Maníkó kawé'á uwátinkainifo minúmbái-tántáátáfé'a ímba óraa'-imayaa é'a minúmbái-tántáá'ó timínda-waasisafe'a ímba táátafe'a é'a <sup>15</sup> Ísu Káráisitintafe'a kawé'-imáyáá é'a wentáfé'a sé'a weyáá Fasi'aénkón-iye síyasa tísai esamo sésa Maníkóntáfé'o imáyáamo ombá nóra símaiya wéoo síya'o é'a kawé'-áái simátimiyantafe'a to'mayaa uré'a <sup>16</sup> kawé'-úmai wempakémbá simátíméro. Kentirunkó ímba waé'wáé'á índa arupíya wéraina'a Ísu Káráisitimpa'a kááísamai arupíse úmai méraiya tuwímbaimo símáimo sáwí'o uwátinkaiyambo ésa miwí tááigo tosé'mai tigaemá íníye. Miyá íyantafe'a káráwiyo. <sup>17</sup> Kawé'ó ombó Maníkómó ímbo aambó fáí'makainasamo ésa umbai-tántáá'ó timíyamba mindá Maníkóndén-iye. Énifo sáwí'o ombó umbai-tántáá'ó timíyamba mindá kentí áwáugon-iye. <sup>18</sup> Miyáumai ímbo arupíse úmáimo méraawi Maníkómp'á wíyantafena Ísu Káráisiti arupíse úmai méraiwai mimbórá-kánáá puwéna minkísáú tai'áraiye. Wenáúgo pukówana amankó úwoi méraiye. <sup>19</sup> Wenamankó tuwímbai timankó ándáraambo kára'umakomba wenáái kosimátimakaiye. <sup>20</sup> Naaófá'á moóráwígon-

awi'a Nówaa ména non-afófora'o wínda-  
taomba úmakonka'a Maníkó kesáái ísáaro  
séna timu'marówasa wenáái taráísúntafesa  
pukáafo afakaumboé-waasi non-afófora'o  
wínda-taompa'a imérowana miwí nonkó  
ímba nawíkowasa ímbo púwúmba kawe'-úmai  
maé'ómbaniye. <sup>21</sup> Mindónkómó uráinteni'a  
nombá maitínkááwana Maníkó tí'mai kawepá'á  
mévétinkaiye. Nombó maitínkáámba paáká-  
túrákémbá ímba wéwiyofó Maníkómbá áisai  
owaná tirumpimbá ímba aái wéraindasafena  
sáwí-imayaa maitiyuwáíníye.

Ísu Káráísiti pukáimpinkemba  
íyáfasinkaintafena  
sáwí'o úmaimo méraampinkemba tí'mai  
kawepá'á mévétinkaiye. <sup>22</sup> Ísu Káráísiti  
pukáimpinkemba íyáfasinena Maníkón-  
ayáánúrappa'a fasi'aén-áémpá'á iména  
wíyómpaken-kisau-waasiye óraa'-waasiye  
fasi'aéntóné miséyááfá-tántááká'á káráwiyaiye.

## 4

### *Maníkóní imáyáafinkeni'a oró-áái.*

<sup>1</sup> Ísu Káráísiti áí'o úní'a uwánkówana  
fasi'ámaimo imáyáamo uráintemba kem-  
biwíwárá'á fasi'ámai imáyáan-oro. Túra'o tí'o  
úní'o uwátínkówi miwímó sáwí'o íyan-imayaago  
ímba ta'ótokaiye. <sup>2</sup> Marapá'ó méraamba sáwí-  
imayaasafe'a tirááísafe'a ímba é'a Maníkóní  
imáyáafinkeni'a oro. <sup>3</sup> Maníkómpá'ó ímbo  
tiyáan-kwaasimo ontembá kembiwíwárá'á miyá  
uráafo káfé'a ímba miyá wéowe. Ááéma maará

uráawe. Maa'u-tántáá'á wée'a sáwí-imayaasafe'a tirááísafe'a wée'a uwóí'o on-dómbá né'a uwóí'a wée'a tómbá námae iyé'a uwóí'o on-dómbó wéne'o uwóí'o íyantafe'a túwaandu uré'a kísau ámi-aimba mósá maré'a waántá-waasi-imayaa mósá maré'a miyá uráambanifo <sup>4</sup> káfé'a ímba miwísé'a túwaandu uré'a miyá-sáwí-tántáá'á ímba owasá tuwánésa sésa káfé'a nóra séra ímba miyá wéoo símai sáwí'a wéuwatinkaawe. <sup>5</sup> Maníkó to'mayaa úmai ména pukén-kwaasiwara tímó arén-kwaasiwara'a miwímó méraqawini áwáuma tísai ínasa simámiyana miwítí méyámbá timíníye. <sup>6</sup> Marapá'ó méronka'o uráam-beyamba maiyésamo pukáawi Maníkómó méraintemba miwí timankómó miyámó íyantafena ásé-aii simátímakaiye.

*Maníkó kisaugoni fasi'aémbó tímakain-aii.*

<sup>7</sup> Seyaafá-tántáá'ó tai'áínda-kanaa kárika'a tinda pó'a inai símae'a iyón-aiifimba kawe'-ímáyáá úmai káráwiyoro. <sup>8</sup> Moórá-mora kentirumbá timé'a miyámó é'o é'a sáwí'o uwátinkaiyamba miyá-sáwí-tántáátáfé'a ímba anondáá ónae-imayaa é'a <sup>9</sup> namu'-waasímó tíyamba naané tóné timé'a ímba í'ai simátínkáaro. <sup>10</sup> Kawe'á uwátinkaiyantafena Maníkó moórá-mora-waasi fí'o-fi'on-kisaugoni fasi'aémbá tímakaimba pó'a ímba úwoi maé'a mifásí'áéntámbá moórá-mora-waasi túwa'nai oro. <sup>11</sup> Maníkón-aaimo simátíméwi mináái-úramba arupíse úmai simátíméro. Wétuwa'nai-owí Maníkómó tímí-fasi'aentamba túwa'nai oro. Ísu Káráísiti túwa'nai isa'á miyá é'a mindásafe'a seyaafá-tántáátáfé'a Maníkón-áwí'a mósá

wémaraawe. Maníkón-áwí'a óraa'a waé'wae'a isaná wení fasi'aénkó miyámó wéimba mindá érai'-aain-iyé.

*Ísumbo uwánkaraantemba kembá tí'a índá-i'o íyan-aai.*

<sup>12</sup> Kesí waási ken-ímáyáá únda-waasi owaná kentópa'a óraa'-umbai-tantaa'a timbá minúbái- tántáápímbá mé'a mindásafe'a ímba táátafe'a é'a sé'a fí'oran-tantaa'a kesópa'a tiyáiyé ímba seró. Maníkóe'a fasi'ámaiya méraantafenawa'i ína fasi'ámaiya méraantafenawa'iyó. Minúbái-tántáá'á

kentópa'a wétiye. <sup>13</sup> Ísu Káráisitimbo áí'o úni'o uwánkóntemba kembiwíwará'á tí'a úni'a uwátínkaraamba póna kentirunkó kawé'á ínana Ísu Káráisiti sámó kainkwará'ó kumíndara'a kentirunkó óraa-kawé'a íníye. <sup>14</sup> Ísu Káráisitini waási ontáfésamo símaimo sáwí'o uwátinkaiyambo é'a ímba imáyáa íyana kentirunkó kawé'á éna Maníkóní ámútanko fí'onka'ma'mai-amutanko kembiwísé'a méraintafena kentirunkó kawé'á íníye. <sup>15</sup> Kembiwí ímba waási tínkamowasa púwówasamo ombá ímba umémbá ésa ímba fí'o-fi'on-tantaa'a sáwí'a ésa ímba aoisaambá wiyésa miyámó iyawimo ésa sáwí-meyamba maenááfo <sup>16</sup> Ísu Káráisitini waási-i'o onkákémbó umbai-tántáá'ó timíya'o é'a ímba táátafe'a oro. Miwí tirunkómó sáwí'o ínasamo Káráisitini waási owémó síyamba Maníkómpá'á súwiyo seró.

<sup>17</sup> Maníkó seyaafá'-wáásímó méraawini áwáumo tísai índá-kanáamo tinda aifa'á wení waásisa sísaí ena kentáámó umbai-tántáá'ó siménamo énsa

wení ásé-aaimo taráíyaan-kwaasi óraa'-umbai-tantaa'a timíniye. <sup>18</sup> Mindásafena Maníkón-ai aúfáifimba agaimaréna séna

Maníkó arupíse úmai méraawi sáwí-imayaafinkemba tí'mai kawepá'á métínkáimba mindá umbai-kísáúnifo Maníkóntáfésamo ímbo aamoimó ésamo sáwí'o owí miwí sáwí'o úmaimo méraampimba miyáumai sáwí'a úmai méranaawe agaimaréna siyáiyé. <sup>19</sup> Miyáumai Maníkó wení imáyáafinkemba séna umbai-tántáá'á kentópa'a tíniye siyáin-kwaasi kawé'á úmae wéiyé'a Maníkómpá'á kááísamai méraaro. Maníkómó kentáá úmakaiwai éna sintembó iwáí wégarawiyifo wempá'á kááísamai méraaro.

## 5

### *Maníkóní waásiya'a káráwiyoromo siyáin-ai.*

<sup>1</sup> Kemá Fasi'aénkóní waásiya'a káráwiyaundawi úna'a kembiwísé'a Fasi'aénkóní waásiti óraa'-waasi simátíménda ísáaro. Ísu Káráisitimbo áí'o úni'o uwánkaraamba kesúrantamba awáné'a wemó sámó kainkwará'ó kumíndara'a misámó kaimpímbá méranaumpo <sup>2</sup> simátíménda ísáaro. Sipisípiya'o káráwiyaawimo kawé'ó ontembá miyaráán-úmai Maníkómó wení waásimo tímakaiwiya'a káráwiyoro. Ímba káráwiyonae síyampinkembo káráwiye'a Maníkómbá arááíma táínda-i'a úmai káráwiyoro. Óntamba maénae-imayaa ímba é'a túwa'nai ónae-imayaa é'a minkísáúrá'á káráwiyoro. <sup>3</sup> Maníkómó

tímakain-kwaasiya'a káráwiyomba ímba múra tiyuwé'a kawel'ó úmaimo mérariyamba tuwánésa kembiwímó ontembá miyá ónááwe. <sup>4</sup> Aifa'ó káráwiyaiwaimo wiyómpakembo kumíndara'a kembiwí iyáákaraawiti fí'oran-kawe'-meyamba timínana ímba tai'áínda waé'wae'a íníye.

<sup>5</sup> Ifó'-waásí kentí óraa'-waasi-taai ísáaro. Kentúma ímba maimaé iyé'a moórá-mora túwa'nai e'a méraaro. Mindásafena Maníkón-aai aúfáífimba agaimaréna séna

Maníkó kentúmo maimaé íyówi wéfametuwaifo wenaísamaifimbo méraawi wétuwa'nai-iye agaimaréna siyáíye. <sup>6</sup> Mindásafe'a Maníkó fasi'aéwín-aúranka'a kentúma ímba maimaé iyiyana wemó imáyáamo índakanaa kentúwí'a mósá maráíniye. <sup>7</sup> Maníkó kembiwí túwa'nai ena káráwiyaiifo umbai-tántáákóní imáyáa wempá'á tuwé'a méraaro.

<sup>8</sup> Áwáífiyaamo in-íyánkómó póíye waásiyemo faintembá waántáwanko waásimo wefári'ó índasafenanifo táatafe'a é'a káráwiyoro. <sup>9</sup> Maníkón-aaisafe'a fasi'ámai imáyáa é'a waántáwankon-aai a'áo seró. Seyaafá'-márafákéwímó Maníkón-aaisafesamo timankúnkúmbo owífá'á miyán-úmbái-tántáá'á wétifo imáyáa é'a waántáwankon-aai a'áo seró. <sup>10</sup> Umbai-tántáá'á kentópa'a kárika'o wéraimba Maníkó sásá'-í'a uwátinkena áfomba faitinkáina'a fasi'ámai méranaawe. Maníkó úwoi túwa'nai úmae iyéna Káráísitiye'a kááísatinkena séna kesí



sámo kain-áémpá'á sámo kaimbó ímbo tai'áínda-aempa'a métinkanaumne siyáiwai miyá íníye.

<sup>11</sup> Wení fasi'aénkó waé'wae'a éna ímbo tai'áínda mindá érai'-aain-iye.

<sup>12</sup> Moóráwigon-awi'a Sírífénesi súwa'nai isa'á kínampaan-aai agáúmne. Wemá Maníkóní waási éna kesí kísau kawé'-úmai wémaiye. Fasi'átínkáándasafe'a maanáúfái agáúmpo érai'a Maníkó úwoi súwa'nai in-áái simátimunda tirumpimbá fasi'ámai ta'ótore'a méraaro.

<sup>13</sup> Maníkóní waási Pépíróni-naopa'a méraawi Maníkómó kembiwímó wemparí'o úmakaintemba miwí wemparí'a úmakaiwai kembiwísáfésa sésa kawé'-úmai méraaro sewaná kesááninkon-awi'a Máákaawara'a séna kawé'-úmai méraaro wésiye.

<sup>14</sup> Ísu Káráísitini waásin-ofo moórá-mora ken-tirumbá tímé'a tiyáamba tíméro. Káráísiti wení waási aáno'o uwátínkáintafe'a inái sune.

*Kemá Pítaamo sún-da-aai tai'áwiye.*

**Aú-aaí símai kááísamakain-aaí**  
**The New Testament in the Awiyaana language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Awiyaana**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Awiyaana

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-08-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

0dda5aa4-c019-59cf-b9ee-e1fd4762d49c